

12° 57

Siem. Reap le 1^{er} Juin 1922.

Monsieur le Directeur
de l'École Française d'Extrême-Orient

Rapport sur les Travaux exécutés dans
le Groupe d'Angkor pendant le mois de
Mai 1922.

Les travaux à la fin de ce mois ont subi
un ralentissement du fait de la diminution
du nombre des oulès sur les chantiers.
Ils sont, paraît-il, occupés à faire des
Chambkars. Je n'avais jamais eu à cons-
tater pendant mes années précédentes de
Conservation un si formidable abaissement
du nombre des oulès à cette époque:
j'ai vu sur un chantier un caporal
n'avoir que six oulès sous ses ordres.

Les travaux pendant ce mois ont été
répartis comme suit:

1° Travaux de levé de plan.

Le dessinateur travaille en ce moment à
remettre au net les relevés à deux centi-
mètres des temples ou vestiges situés dans
l'angle sud-est de l'enceinte du Palais
Royal, des quatre édifices situés près de
la porte E de l'enceinte S et de la tribune
à colonnes au SE du Phimānakas.

2° Travaux de dégagement.

Angkor Thom. Bapuon. - Une équipe de vingt
deux oulès a continué à mettre à

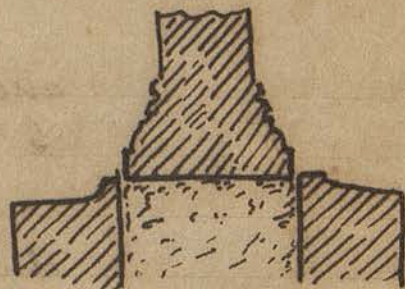
jour le mur de clôture de la façade Ouest.
Le dégagement comme je l'ai dit le mois
dernier ne porte que sur la face est du mur
réservant le massif de terre à l'Ouest: tou-
tefois je fais exception pour la partie cen-
trale où se trouve la porte que je dégagé
sur ses deux faces, (tout au moins le côté
N car le côté S est engagé dans le tronc
d'un très gros Yao). Par une bizarrerie (dont
les Khmers sont coutumiers) cette porte qui
interrompt le mur montre un pilon sur ses
deux faces. On a pu après avoir nettoyé et
consolidé les parties basses encore en place
compléter une partie du bas relief, - très
abîmé malheureusement - qui décore la partie
nord sur la face est.

La photo 64 montre ce dégagement et cette
réfection partielle: on pourra la comparer
à la photo 49 du mois dernier qui montre
l'état avant dégagement.

Le dégagement de la partie qui se retourne
à l'angle droit au nord parallèlement au
mur d'enceinte sud du Palais royal a dû
s'interrompre par suite de la diminution
du nombre des coulis.

J'ai voulu faire relever un fragment
écroulé de ce mur dont les pierres dans leur
chûte avaient conservé leur ordre de super-
position: mais une fois ces pierres enlevées
(après avoir reçu une marque) en voulant
faire rétablir de niveau les pierres de base
encore en place, j'ai constaté qu'au lieu
de reposer sur un mur plein ces pierres

ne reposaient que sur ^{de} la terre retenue par deux blocs de pierre sur les cotés, donnant l'illusion d'un socle plein.

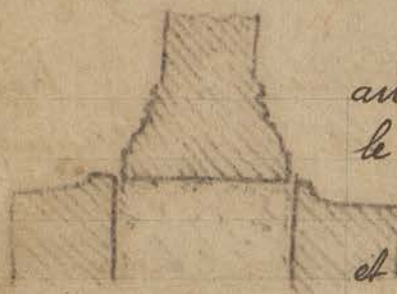


La chute du mur s'explique ^{par} ce mode de construction que je n'avais pas encore rencontré même chez les Égyptiens: j'ai fait garnir l'espace entre les deux parements formant socle avec un blocage de pierraille concassée avant de remettre les pierres en place.

Peak Pean. - Le dégagement de ce vaste terrain, combinaisons bizarres de trapeang, monticules et levées de terre, dont la destination ne se précise pas encore, continue avec deux équipes:

L'une de 37 puis 27 ouliss opère dans la partie nord, débroussaillant les vestiges de trapeang entourant les cinq SRAH maconnés du centre et nettoyant les gradins de ces derniers. Une observation curieuse: alors que généralement autour des monuments que l'on dégage le sol est exhaussé par un remblai plus ou moins considérable à Peak Pean après enlèvement de la végétation dans les bassins le sol apparaît à un niveau inférieur de celui des fondations des gradins. Le schéma ci dessous indique; en l'exagérant bien entendu, cette





anomalie. En un mot on ne constate pas ici le colmatage qui s'est produit partout ailleurs.

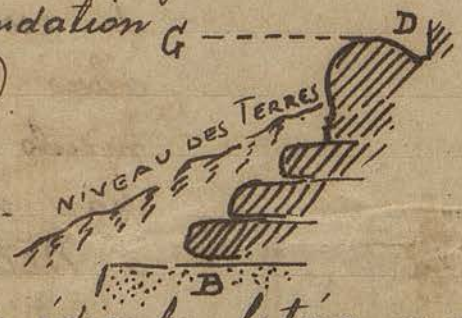
On a repris, déposé et reposé après redressage et consolidation des parties inférieures, une partie de la Voute de l'édicule entre le Srah nord et le bassin central: cette opération a permis de compléter les frontons latéraux dont les pierres supérieures étaient tombées à pied d'œuvre.

La photo 65 montre les frontons Ouest de cet édicule. Le même travail a été exécuté à l'édicule du Srah Sud par l'équipe de 34 puis 30 coolies qui dégagent la partie Sud de Neak-Pean.

Les photos 66 et 67 montrent les frontons des façades latérales de cet édicule: on pourra rapprocher la photo 66 de la photo 55 du mois dernier qui montre le même endroit.

Un sondage à la base du massif central au Sud a montré au dessous du Corps du Naga A trois assises en gradins très congées sur un massif de fondation G-B en laterite (Photo 68)

A noter qu'il semble que les orifices d'évacuation du trop plein par les gargouilles des édicules latéraux soient au niveau G-D du corps du Naga qui entoure le massif central.



En dégagement^m des quatre édicules en laterite de construction haut à fait grossière, que ~~construisent~~ les Srahs latéraux, celui à l'Ouest du Srah Sud (Photo 69) on a trouvé plusieurs statuettes de personnage debout coiffé

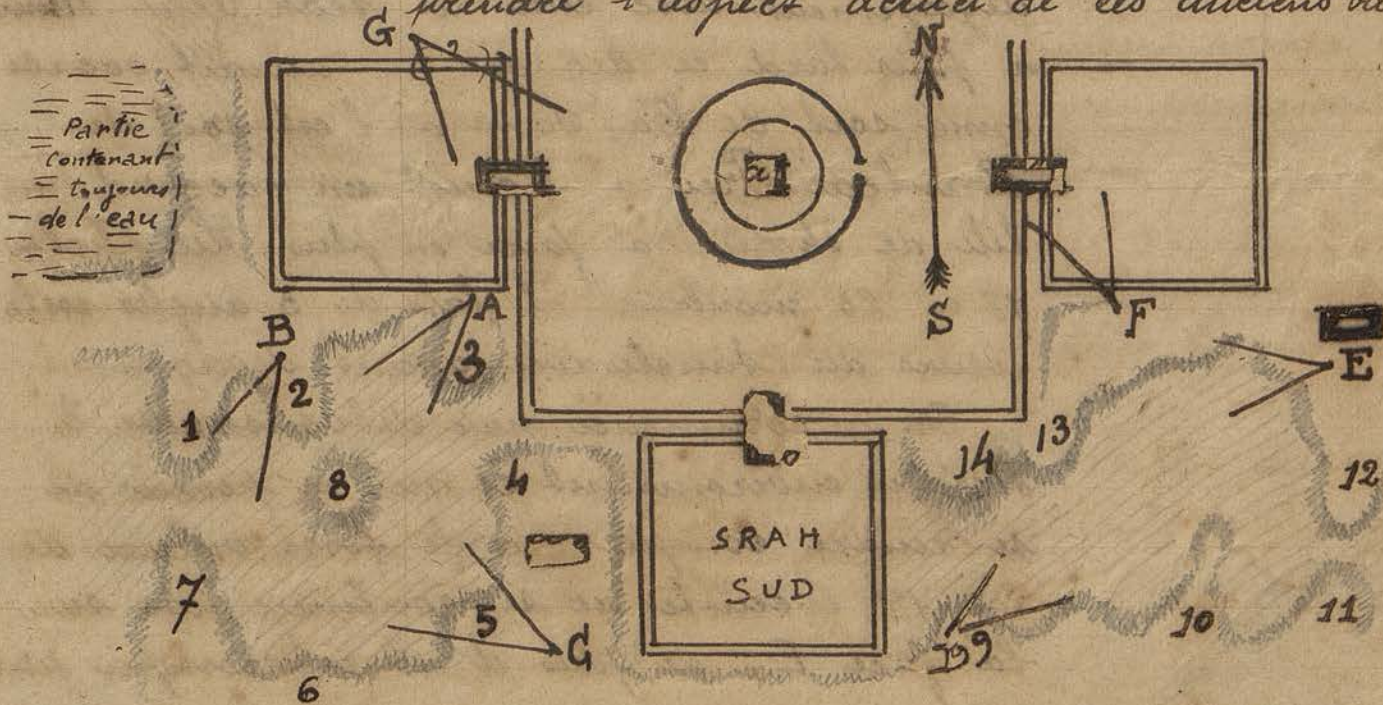
d'un bonnet à figurine. L'une d'elle en trois morceaux a pu être restituée complètement (Photo 70) et ramenée au magasin.

Le dégagement du terrain assez mouvementé autour des bassins centraux laisse très difficilement deviner un plan arrêté et j'admire tous ceux qui ont donné un plan de Neak Pean en précisant des contours de bassin dans ces terrains. Les photos 71 à 75 donnent l'aspect débroussaillé de la partie qui encadre le bassin Sud.

Ces photos — surtout documentaires pour fixer des aspects de terrain que la brousse viendra cacher de nouveau ne peuvent présenter quelque intérêt qu'en les répercutant sur un plan.

(Bien entendu quand le débroussaillage sera terminé surtout le dessinateur viendra faire un levé précis)

C'est pourquoi je donne ci-dessous un schéma de plan qui fera mieux connaître l'aspect actuel de ces anciens bassins.



Le niveau de la partie hachurée au crayon est le niveau bas de ces terrains, niveau bien supérieur à celui des SRAH maçonnés. (du fond)



Photo 71

Prise en A



Photo 72

Prise en B

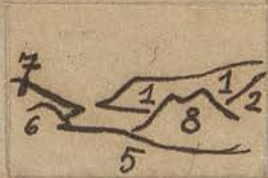


Photo 73

Prise en C



Photo 74

Prise en D

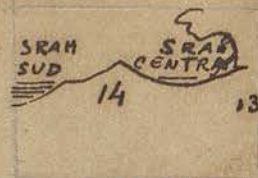


Photo 75

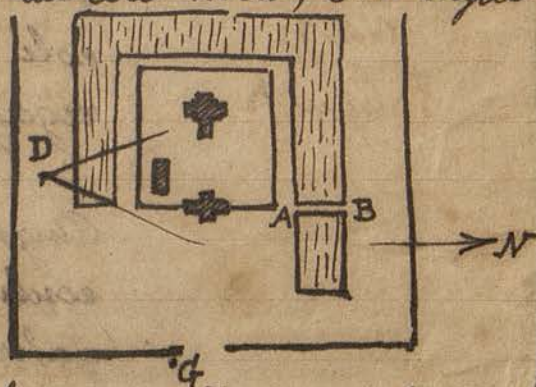
Prise en E

L'équipe Sud commence en ce moment le dégagement de l'édicule E dont la photo 76 donne l'aspect actuel vu du Sud-est (Prise en F). La photo 77 prise en G donne en premier plan la face Nord de l'édicule Ouest et comme fond l'angle S-O du bassin central.

Prasat Krol Kô. — Bien que non prévu sur le programme de cette année j'ai eu devoir remercier l'équipe de 15 puis 9 coolis de Cakco où le nettoyage des abords nord était terminé. (Il reste encore les abords Sud.) pour la mettre à Krol Kô n° 526 page 162 de l'IK III. Ce petit temple étant situé dans le voisinage immédiat du point de la route où m'attend l'auto pendant ma visite à Neak Pean j'ai eu avantage de faire coïncider son dégagement avec celui de Neak Pean. Permis à plus tard ce dégagement aurait occasionné soit de Ca. Som à l'est soit de Banteai Pei à l'ouest un raccord inutile de chemin à faire en plus. Les photos 78 à 80 montrent l'état de 3 angles extérieurs du sanctuaire avant dégagement.

On a commencé par débroussailler le terrain environnant ce qui a permis de se rendre compte que le fossé autour de la 1^{re} enceinte ne se continue pas sur la face E: de plus il est interrompu par

une digue maçonnée AB du côté nord; cette digue ne s'explique pas puisqu'elle ne correspond à aucune porte d'entrée du mur d'enceinte extérieur.



La photo 81 montre l'aspect d'ensemble de la première enceinte du prasat vu du côté sud en D et la photo 82 montre une statue retrouvée au pied du mur d'enceinte extérieure en G au sud de la brèche meublée de territeiros que l'IK III désigne comme un petit gopura en grès.

Cette statue ne figurera certainement pas dans mon second album d'échantillons de sculpture Khmère.

3^o Travaux de remise en place.

Porte de la Victoire. — Une équipe de 20 puis 13 caulis a continué la refecton du mur de soutènement avec les blocs de latérite provenant du mur d'enceinte Nord de Banteai Kdei. Ces blocs commençant à devenir rares j'ai fait puiser parmi les blocs de grès sans sculpture provenant de la porte de la Victoire et qui gisaient dans la brousse.

Ces blocs retaillés à la demande servent à parementer les parties hautes du mur.

La photo 83 prise à la fin du mois montre d'état d'avancement des travaux. Un coup de niveau ayant démontré que l'arase du mur près de la porte était

plus haute de cinq centimètres que celle du côté sud je fais reprendre cette partie pour regagner la hauteur.

4° Travaux d'entretien et de parachèvement. ^{ici}
Angkor Vat. - Une équipe de 18 oulis a continué - les uns à nettoyer les diverses galeries et étages du temple, les autres à enlever la brousse et à régaler les terres accumulées autour du mur de l'esplanade: ce dernier travail est terminé ^{dans la} partie E et N jusqu'à la chaussée qui relie le temple au Gopura Nord, chaussée qui devra être également débarrassée de la brousse qui l'envahit. A la fin du mois j'ai fait monter deux oulis à 0.50 par jour sur le sommet des tours du monument pour enlever des arbustes qui mettaient leur panache vert sur l'architecture.

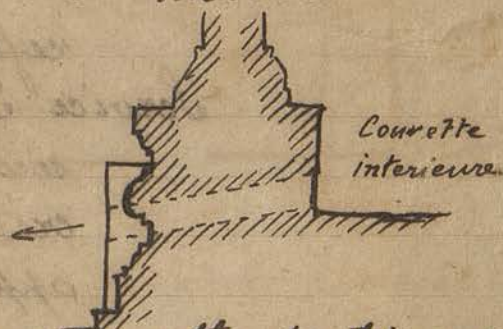
Angkor Thom. - Prah Pithe. - Une équipe de 25 puis 22 oulis a continué le dégagement et nettoyage du Arah qui pourtourne les temples U et T. L'ensemble des quatre temples de ce groupe (celui du Nord restant un peu dissimulé) peut maintenant s'embrasser dans un seul coup d'œil.

J'arrange également le sol autour du mur d'enceinte du prasat U et dégage la base autrefois enterrée de ce mur. C'est ainsi que je me suis rendu compte que le niveau du sol extérieur était de 0.60 à 0.80 en contrebas du sol de la cour intérieure autour du prasat.

Cette différence de niveau est attestée

1° par des vestiges de perrons extérieurs dans les axes au droit des portes donnant accès à l'intérieur, et 2° par des évacuations d'eau qui viennent interrompre le socle mouluré sur les faces N et S.

Dans la partie sud du stah à laquelle on travaille en ce moment les gradins ont à peu près disparu: cette partie sud n'est d'ailleurs maçonnée que sur le côté nord.



Bayon. — Une équipe de 15 coolies continue à transporter à l'ouest de la route les pierres de la partie sud du fossé (?) ouest, en réservant les fragments de bas-reliefs et de sculptures qui sont laissés sur place.

État Prakh Nguth. — A ma lettre signalant l'état menaçant de la charpente au dessus du Buddha de Prakh Nguth et la nécessité de l'abattre, le chef des bouzges de Siem Reap interprétant mal cette lettre m'a répondu par des félicitations, remerciements, et promesses de bonheur futur, croyant que je voulais reconstruire la pagode.

J'ai été le voir pour lui dire que mon intention était seulement d'abattre la charpente qui menaçait de s'écrouler. Il m'a demandé du temps pour me donner une réponse voulant consulter les autres chefs de pagode.

D'autre part on m'a rapporté que des

chinois de Siem Reap seraient peut-être dis-
posés à faire les frais d'une charpente
et toiture neuve.

Duis-je en ce cas autoriser cette
réfection?

Service Forestier. - Vers la fin du mois le
service forestier pour utiliser le maigre
crédit qui marquera pour 1922 le concours
apporté par ce service à l'E.F. d'E.O.
a commencé sur mes indications le des-
souchement de la grande place d'Angkor
Thom devant la terrasse des Éléphants.

Travaux Publics. - J'ai reçu de l'Ingénieur
des T.P. une note me demandant si l'École
Française consentirait à participer à
la dépense de la démolition complète des
ponts Khmers privés par Battéme
pour le passage de la route coloniale
1^{bis}. Cette démolition pour les parties en
profondeur me serait-elle pas ré-
munérée par les matériaux extraits uti-
lisables. Je lui ai répondu de vous faire
transmettre la proposition par l'Ingénieur
en Chef du Cambodge.

Legende Khmère. - Au sujet des pierres plates
sculptées de petits cylindres qui se trouve
au sud du massif central de Neak Pean,
le Caporal m'a dit que ces pierres sont
désignées dans les satras sous le nom de
ព្រៃ ភ្នំ 2000 ម៉ោង les 2000 montagnes.

Quand au haut relief du côté est repré-
sentant des individus se haussant sur les
épaules les uns des autres le même Caporal

1^{er} Juin 1922

m'a appris que cette histoire est contenue dans le satra ហ្នឹង ្រស Hai ion, satra qui se trouve dans une bouzerie de Siem Reap.

Je vous envoie ce renseignement pour le cas où vous désireriez que j'en fasse prendre copie.

Les dépenses pour le mois de Mai se sont élevées à

Budget Ecole Française	
Salairé de Coulis	1153 ^{ch} 10
Budget du Cambodge	
Salairé de Coulis	710 ^{ch} 40
	<hr/>
Total	1863 ^{ch} 50

Onx vingt photos jointes à ce rapport y ajoute trois photos 84-85-86 (les deux premiers des pieds trouvés à Ta Prohm, la troisième dont j'ai oublié de rechercher l'origine) demandées par Monsieur le Directeur à son passage à Prati Nguk.

L'auto ferraille toujours et j'ai dû recourir une fois à l'auto de la Delegation pour ne pas interrompre mes visites de chantiers. Il faudra parait-il envoyer tout le train avant à Phnompenh, car c'est du côté des zones de devant que ça flanche. On moyen de son dures de fortune (?) j'arrive à faire mes 33 Kilomètres de tournée, voulant attendre la reprise des Courriers des fluviales, car la durée des transports à l'heure actuelle

~~est~~ interminable

Le Conservateur d'Antiquités

Martins

1803 20